AMERICA CENTRAL — REPUBLICA DE GUATEMALA

EL BIEN PUBLICO.

PERIÓDICO BISEMANAL.

SUSCRICION.

1 mes	50 c.
1 trimestre	$1 50 „
1 semestre	„ 3 „ „
1 año	„ 6 „ „
Número suelto	„ „ 06 „

ANUNCIOS

Anuncios é inserciones de interes particular **seis centavos la línea** *por primera vez y* **cuatro** *por cada una de las otras, ó* **25 centavos** *por el espacio de una pulgada.*

{AÑO V.} Quezaltenango, juéves 5 de octubre de 1882. {NUMERO 403

Unico *agente de anuncios en Francia, el señor* Oscar Croteet, *director de la* "Correspondencia latina"—*rue Saint Lazare, 16 Paris.*

Representante especial para el recibo de anuncios y suscriciones la **Agencia Internacional de periódicos** R. P. Humbard, propietario, New Haven, Connecticut, Estados-Unidos.

El Bien Público.

Quezaltenango, de 5 octubre de 1882.

LA AGENCIA

del BANCO INTERNACIONAL

de Guatemala.

Compra y vende giros sobre Guatemala, Antigua, Escuintla, Retalhuleu y San Salvador

Abona por depósitos:

A tres meses	„	5	p. %
A seis „	„	6	„
A doce „	„	7	„

Horas de despacho:

De las 8 a. m. á las 4 p. m. Los domingos, de las 8 a. m. á las doce m.

Censo.

Hemos recibido el que corresponde á los departamentos de Quezaltenango, San Márcos, Suchitepequez, Retalhuleu, Sololá, Totonicapan, Quiché y Huehuetenango.

Mientras podemos dar algunos detalles á este respecto, vamos á dar idea de la poblacion de cada departamento.

Quezaltenango tiene 83,674 habitantes del modo siguiente:

Costa-Cuca	22,712
Quezaltenango	16,975
Ostuncalco	7,738
Cantel	5,426
Palmar	4,303
Olintepeque	4,032
Zunil	2,658
Cajola	2,582
Almolonga	2,239
San Martin	1,872
Zibaná	1,780
Colotenan	1,732
Concepcion	1,682
Salcajá	1,658
San Miguel	1,564
Xolhuit	1,339
Huitan	1,037
San Mateo	671
Santa María	647
Cabká	539
Siquichilá	488
	83,674

En el departamento hay 375 extranjeros, de: salvadoreños 17, hondureños 1, nicaragüenses 8, costaricenses 2, colombianos 2, mejicanos 237, norte-americanos 10, españoles 25, franceses 22, belgas 2, italianos 4, ingleses 7, alemanes 24, suizos 6, austriacos 2.

En el departamento saben leer 4,786 y saben escribir 3,820. Hay 159 mudos, 27 sordos, fátuos é idiotas 11, dementes 110, cojos 117, manocos 4, tuertos 160, bocios 49, paralíticos y tullidos 24, mutilados de pies y manos 1, jibados 2, asmáticos 5, tísicos 26.

Entre las profesiones hay 22 abogados, 2,068 agricultores; 229 albañiles, 425 carpinteros, 368 pureras y cigarreras, 10 boleros 52, costureras 525, comerciantes 378, jornaleros 12,385, labradores 3,488, tejedores 1,284, hilanderos 820, 162 molineros 846, zapateros 2,244, lanceros 227, etc., etc.

El departamento tiene 1 ciudad, 2 villas, 14 pueblos, 59 aldeas, 277 caseríos, 14,557 habitaciones, 42,073 hombres y 41,601 mujeres.

El señor Salvador Valenzuela, entendido y laborioso jefe de la oficina de Estadística hace ver que debido á los trabajos agrícolas de la Costa-Cuca y otros lugares, la poblacion de la Costa-Cuca y otros departamentos de la ciudad de Quezaltenango ha disminuido bastante. Es seguro que los habitantes de este lugar no pueden bajar de 25 ó 30,000 habitantes. Se calcula que lo ménos 8,000 individuos se trasladaron de Quezaltenango á sus labores agrícolas durante los meses de setiembre y octubre.

El departamento de San Márcos tiene 168 extranjeros y 66,098 nacionales: total de habitantes 67,149; de los cuales saben leer 3,492 y saben escribir 2,368. Hay 4,256 agricultores, 169 carpinteros, 1,039 costureras, 243 cocineras, 2,590 jornaleros, 5,428 labradores, 840 laneros, 293 pastores, 512 tejedores, 3,136 tortilleras y molenderas.

Tiene el departamento 1 ciudad, 2 villas, 18 pueblos, 73 aldeas, 245 caseríos, 12,198 habitaciones, 33,198 hombres y 33,951 mujeres.

Los municipios tienen esta poblacion:

San Márcos	4,938
„ Pedro Sacatepequez	6,774
„ Cristóbal	3,242
„ Antonio	3,458
Coatepeque	1,139
Palo Gordo	965
Malacatan	2,384
San Pablo	2,950
„ Rafael	3,293
„ José del Rodeo	3,059
Tejutla	5,210
Ojetenan	2,115
Sibinal	1,269
Tutuapa	6,049
Rio Blanco	995
San Lorenzo	1,142
Comitancillo	1,514
Ixtahuacan	3,488
Tajumulco	5,528
Tacaná	5,250
Sipacapa	2,387
Total	67,149

El coronel Víctor Morales.

El 28 de setiembre último falleció en la capital el estimable caballero coronel Víctor Morales. Esta noticia ha producido profunda sensacion de pesar en todos aquellos que nos honramos con la amistad del señor Morales.

El cadáver de nuestro querido amigo fué inhumado en el nuevo cementerio de la capital, habiendo precedido una invitacion del señor Ministro de la Guerra á nombre del gobierno. El mismo Secretario de Estado, General Barrundia, presidia el duelo: asistieron muchas personas notables y corporaciones, y el ejército hizo al difunto los honores de ordenanza.

El coronel Víctor Morales era un leal y sincero servidor de la causa liberal. Como Jefe político de Huehuetenango y poco despues de Quezaltenango, dió pruebas inequívocas de patriotismo y buen sentido. Se distinguió tambien en memorables acciones de guerra. Fué comandante de la Guardia de honor, y tenia un importante empleo en la Secretaría del General Presidente Barrios.

Cuando el señor Morales funcionó como Jefe político de este departamento, tuvimos ocasion de tratarlo á fondo, y de reconocer su integridad, su adhesion á la causa liberal, su buen sentido administrativo y muchas otras recomendables dotes que en él siempre admiramos.

Promovió algunas obras de interes público en el departamento: era entusiasta por la educacion popular, y ayudó al sostenimiento de la Escuela de artesanos. De trato afable y franco, supo captarse las simpatías de cuantos tocaban con él, ya en su carácter privado, ya como empleado público. Nosotros cultivamos con él entónces y despues amistad sincera, y siempre vimos en el coronel Morales al amigo fino y generoso.

Su muerte nos es sensible: el país se priva de buen servidor, de un inteligente funcionario público: sus hijos pierden á un excelente y amoroso padre, y sus amigos el cariño de aquel corazon tan bondadoso como honrado.

Acompañamos á su desconsolada familia en el pesar que les causa una pérdida que es sentida por todos los que conocieron las recomendables prendas del coronel Víctor Morales.

El fanatismo.

(Traduccion.)

Continúa.

Las principales fuentes del *fanatismo*, son: 1.ª *la naturaleza de los dogmas.* Si son contrarios á la razon, destruyen el libre juicio de las cosas, sometiéndolo todo á la sola imaginacion, cuyo abuso es el mayor de los males. Los habitantes del Japon, pueblo sabio é ilustrado, se ahogan en honor de Armid-su Dios salvador, porque los absurdos de que su doctrina está llena llegan á trastornarles en esta parte la cabeza. Los dogmas obscuros engendran la multiplicidad de esplicaciones, y con ellas la division de las sectas. La verdad nunca hizo fanáticos, su claridad no admite contradicciones. Como ha existido ántes que los hombres, se mantiene sin nosotros, y apesar nuestro, por medio de su propia evidencia.

2.ª *La atrocidad de la moral.* Hombres para quienes la vida es un estado de peligro y de pena deben anhelar la muerte, ó como el término, ó como la recompensa de sus males: mas ¿qué daños no causará á la sociedad, el que se obstine en probar que no solo debe sufrirse la muerte, sino que debe darse este beneficio á todo el mundo? Debemos pues, apellidar *fanáticos* á estos genios exagerados, que interpretan á la letra las máximas de la religion, y la siguen con un nimio rigor: esos doctores engreidos y despóticos, que escojen los sistemas más repugnantes: y estos casuistas inexorables, que contradicen la naturaleza, desesperan al hombre, y despues de arrancarle los ojos y cortarle las manos, le dicen que ame entrañablemente á aquellos que le martirizan.

3.ª *La confusion de los deberes.* Cuando las ideas caprichosas se convierten en preceptos, y las ligeras omisiones se llaman imperdonables delitos, el hombre se abate bajo el peso de sus obligaciones, y en medio de la multitud de éstas no sabe á cual dar la preferencia: vió las más esenciales, por respeto á las más pequeñas: sustituye la contemplacion á las buenas obras, y los sacrificios á las virtudes sociales: la supersticion toma el lugar de la ley natural, y el miedo del sacrilegio le conduce al homicidio. En el Japon se encuentra una secta de animosos dogmatistas que deciden todas las cuestiones y cortan todas las dificultades á sablazos, y estos mismos hombres que miran como una niñería el degollarse, no conocen mayor crimen que el de pisar un insecto. Cuando un celo bárbaro ha llegado á hacer mirar el crimen como una obligacion, ¿hay algo cruel y feroz que no pueda llevarse á efecto? Añádase á esto la ferocidad de las pasiones, los temores de una conciencia sobresaltada, y bien pronto se ahogarán todos los sentimientos de la naturaleza. El hombre que se desconoce á sí mismo hasta el punto de mortificarse bárbaramente, y que hace consistir el espíritu de arrepentimiento y penitencia en la privacion, y el horror de todo lo que se hizo para mantener y hermosear su existencia ¿no será capaz de los mayores desatinos? Aquel que contempla un asesinato como su eterna fortuna, ¿durará un momento en inmolar al que cree enemigo de su Dios y de su culto? Un armiño persigue á un gomarista sobre el hielo, porque no puede soportar la vista del hombre que en nada le ha ofendido, pero que es de distinta creencia; cae en el agua en medio de su carrera, y el generoso gomanista se detiene, y le alarga la mano para salvar la vida; más apenas se ve libre el armiño del peligro, cuando, asesina á su libertador.

¿Qué dirémos á esto?

4.ª *El uso de los castigos infamatorios*, porque la pérdida en la reputacion trae con sigo otras muchas.

5.ª *La intolerancia de una religion con respecto á las demas*, ó de una secta con relacion á otras, porque todas las manos se arman contra el enemigo comun. La neutralidad no tiene cabida con un poder que quiere dominar, y quien no se declare contra él, desde luego es esclavo suyo. La intolerancia que pretende terminar la division de cualquier género que sea, no hace más que aumentar éstas; pues basta que á los hombres se les mande no tener mas que un modo de pensar, para que desde entónces cada uno se convierta en entusiasta de su opinion particular, y la siga hasta morir en su defensa. De la intolerancia se sigue tambien que no hay religion que pueda llamarse universal, ni convenir á todos los hombres. Una desecha á los sabios, otra á los reyes, otra á los ricos. Esta no admite en su seno á los niños, aquella á las mujeres. Cual existe que condena el matrimonio, y cual el celibato. Solo un jefe de secta hubo que toleró todas las religiones, y ese pereció en un catalso.

6.ª *La persecucion.* Esta nace escencialmente de la intolerancia. Si el cielo ha engendrado alguna vez perseguidores, la persecucion siempre ha producido celosos. ¿A qué exceso no se han dejado llevar estos últimos en todos tiempos, corriendo tan pronto á los suplicios con feroz serenidad, como ocupando el lugar de sus tiranos, y dictando el incendio y la sangre?

En el siglo XI hubo una enfermedad tenida por milagrosa que se llamó de los ardientes, y consistia en una especie de fuego interior que devoraba las entrañas. Tal es el *fanatismo:* esta enfermedad religiosa que ataca la cabeza, y cuyos síntomas son tan varios como los caractéres infectados. En un temperamento flemático, produce la abstinencia que constituye los celosos. En un natural bilioso, se convierte en frenesí, que hace los sicarios, nombres peculiares á los fanáticos de un siglo; pero que pueden estenderse á toda la especie dividida en dos clases. La primera no sabe mas que rezar y morir, la segunda quiere reinar y degollar. Pasemos ahora á los síntomas de esta enfermedad.

El primero y más ordinario es una sombría tristeza, causada por profundas meditaciones. Es muy difícil pensar por mucho tiempo en ciertos principios, sin sacar de ellos las más terribles consecuencias.

Soy un viajero sobre la tierra: mi patria es el cielo.... la gloria está reservada á los pobres.... por cada uno de estos, van al infierno cien ricos: y ¿quien qué cultive las ciencias, las artes y el comercio; qué tenga apego á los bienes terrestres; que trabaje por darme á mí ó á mis semejantes una felicidad precaria, olvidando la eterna?.... Felices los que lloran y padecen. Dirijanse mis pasos por un sendero erizado de espinas, y añadamos dolor á dolor para multiplicar mi bienestar en la otra vida! ¿Qué responderémos á un fanático que nos hable en tales términos? Le dirémos que usa mal de las cosas; que toma unas por otras, y que recibe con la mano izquierda lo que se le presenta con la derecha. ¡Flaqueza! ¡Debilidad! (nos responderá) cuando Dios habla es menester oirle. Volme en derechura á un desierto inaccesible á todos los hombres. Y apénas ha pronunciado estas palabras, cuando cojiendo un palo nudoso, un saco y un rosario, sin provisiones y sin amigos, se va á practicar una ley que no entiende, y una virtud que no existe.

En segunda clase entran los visionarios. Cuando afuerza de ayunos y mortificaciones se cree uno de ellos lleno del espíritu en Dios; que no vive mas que en su presencia, y se transforma en la Divinidad misma por efecto de contemplaciones, quedan sus sentidos en una independencia absoluta; y entónces la virtud victoriosa de las pasiones se sirve de ellas cual un rey de sus esclavos. Semejante á este suele ser el lenguaje místico é inintelijible de los visionarios, y su causa física es con corta diferencia la siguiente: Los espíritus concentrados en el cerebro por efecto de la continua meditacion, dejan los sentidos en una especie de languidez é inaccion. Sobre todo, en medio del sueño es cuando los fantasmas se agolpan tumultuosamente á la imaginacion herida: esta mezcla de rasgos informes produce un movimiento convulsivo, parecido al choque de mil rayos opuestos, que se cruzan y coinciden: y de aquí proceden las visiones celestiales, las embajadas aéreas, los éxtasis y transportes que deberian curarse como un delirio por medio de baños fríos, ó fuertes sangrías; segun el temperamento y otras circunstancias del enfermo.

El tercer síntoma es la pseudo-profesía, cuando se está tan embebido en sus fanáticas quimeras, que no pueden contenerse en sí mismos. Tal sucedía con las Sibilas aguijoneadas por Apolo. No hay hombre de imaginacion algo viva, que no sienta en su interior el gérmen de esta exaltacion mecánica, y mucho que no creen en las Sibilas, aventurarian el sentarse en sus trípodes; sobre todo si tenian algun interés en dar oráculos, ó tomaran á un populacho, pronto á asesinarlos si guardaban silencio. Es, pues, preciso hablar en casos tales, y proponer enigmas que sean respetados hasta que se verifique el suceso á que se refieren, como misterios que no place todavía á la Divinidad esplicar.

El cuarto grado del *fanatismo* es la imposibilidad. Por un movimiento progresivo se encuentran los basos helados y entumecidos de un modo incomprensible. Parece entónces que el alma toda se haya refugiado á la cabeza, abandonando lo demás del cuerpo: las pruebas del agua, del hierro y del fuego nada cuestan, y heridas enteramente celostes se imprimen por su puesto sin dolor. Mas es preciso desconfiar de cuanto se hace en las tinieblas, y delante de testigos sospechosos. Y ¿quién, pregunto, es el incrédulo que se atreve á reirse de estos sueños delante de una turba de fanáticos? ¿Quién es el hombre bastante dueño de sí mismo para examinar con ojos enjutos aquellas espantosas contorciones, y penetrar la causa que las produce? ¡Acaso no se sabe que en la carrera del fanatismo solo se admiten gentes preparadas por la supersticion? Sin embargo, como estos energúmenos no llegan al estado de insensibilidad, sino por medio de las agitaciones más violentas, es fácil concluir que su mal es un frenesí, cuyo acceso finaliza con un letargo.

(*Continuará.*)

Escuintla.

Señor Director de El Bien Público.
Quezaltenango.

Señor que aprecio:

Las fiestas preparadas de antemano, por la municipalidad de esta cabecera, para celebrar el aniversario LXI de nuestra independencia, tuvieron lugar el dia respectivo, demostrando muy palmariamente el elevado espíritu de patriotismo de que están revestidos los miembros de aquella corporacion.

Las personas que tomaron la parte más activa en los preparativos de las fiestas que debieran tener lugar el 15 del corriente y que por lo tanto merecen especial mencion fueron los señores don David Gonzalez alcalde 1º y señor licenciado don Manuel Lanuza síndico 1º de la municipalidad.

A las seis de la tarde del catorce se izó el pabellon nacional haciéndole los honores de ordenanza.

Al dar el reloj las cuatro de la mañana del 15 fué saludada la aurora de aquel dia con dianas, salvas de artillería y cohetes. La lectura del acta de independencia tuvo lugar en el salon municipal, en presencia de las autoridades civiles y militares y gran número de vecinos de la poblacion: hubo tres discursos. Al concluirse la lectura de tan memorable documento, se procedió á un paseo cívico, llevando el señor Jefe político, un estandarte, en el que se veian los cinco pabellones centro-americanos; al volver la comitiva á donde fuera el punto de partida la municipalidad la obsequió con un refresco en el cual se cruzaron varios brindis en que se hizo grata remembranza del gran dia de la patria.—Por la noche hubo fuegos pirotécnicos y la municipalidad dió un baile que duró hasta las cuatro de la madrugada del 16.

El dia 15 se incendió casualmente la pólvora que debia servir para los cañoncitos de la municipalidad, causando gravísimas quemaduras á tres policías, Mariano Carranza, Narciso Duran y Bonifacio Acebedo; tambien fué víctima de aquella lamentable desgracia, el niño Salvador, hijo del señor Jefe político don J. Cármen Pellecer. Ha sido generalmente acompañado en su justo pesar.

Respecto de los policías, que fueron enviados incontinenti del suceso al hospital, la municipalidad ha dispuesto que disfruten del sueldo que les corresponde, durante la permanencia de su curacion.

Y no fué solamente esta la desgra-

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

ia que en aquellos días se lamentara. El 17 como á las tres de la tarde, Leandro Ureñas y Rafael Estrada, albañil el primero y zapatero el segundo, riñeron á mano armada el uno contra el otro, en la esquina de San Sebastian, quedando por resultado, la muerte de ambos contendientes, por haberse inferido heridas instantáneamente mortales. Segun opinion de muchas personas, eran enemigos acérrimos hacia dias.

***

Al decir á U. en mi anterior correspondencia que la sociedad de baile "Rehejo del porvenir" ha despertado el entusiasmo de la generalidad, creí sufrir una equivocacion; mas ahora me convenzo que aquella afirmacion puede y merece aseverarse. Se susurra que varias personas movidas por el entusiasmo que les inspira la fundacion de aquella sociedad, se proponen iniciarla estableciendo otra igual en todos conceptos. Se sabe que han celebrado sus primeras juntas preparatorias y que muy en breve se verán impresos los estatutos y reglamento, que rejirán á la nueva sociedad cuyo nombre ha de ser "Aurora minima."

Aplaudimos ideas tan elevadas deseando á ese nueva institucion larga y próspera vida. Aplaudimosla porque comprendemos que la sociabilidad es el mejor sendero que conduce al adelanto y á la civilizacion. ¡Ojalá vean coronados con buen éxito sus nobles deseos tan entusiastas personas!

Me repito de U. señor director muy afmo. S. S.

EL CORRESPONSAL.

Setiembre, 25 de 1882.

De la astronomia.

¿Hay en todos los cuadros de la naturaleza un espectáculo tan bello, imponente y grandioso como el de la contemplacion de un cielo estrellado durante una noche tranquila y silenciosa?

En estos mismos momentos, en esta época del año, tan desheredada bajo otros conceptos, cuando la noche es pura, brillan maravillas sobre nuestras cabezas. Júpiter luce como un diamante espléndido, y desde tres meses acá los ojos más indiferentes han debido notar su brillo sin rival.

A la derecha de Júpiter percibese Saturno, el asombroso planeta, circundado por un prodijioso anillo.

A la izquierda, hácia los gemelos Cástor y Pólux, brilla con una luz siniestra el rojizo Marte, pequeño mundo que parece ser una miniatura de la Tierra, por lo mucho que se nos parece por su climatologia y geografia.

Encima de Júpiter centellea el melancólico grupo de las pléyades, en el que las buenas vistas distinguen seis estrellas; las vistas excelentes, siete, ocho y nueve, y las vistas extraordinarias cuentan hasta catorce: seis mil años hace que sirve esta constelacion para hacer la prueba del alcance de la vista.

En fin, señalemos aún debajo de Júpiter la gigantesca constelacion de Orion con los tres reyes magos, y aún más abajo la esplendente Sirio, la más hermosa estrella de todo el cielo. Sol dos mil veces más voluminoso que el que nos ilumina, el cual es á su vez 1.280,000 más grande que la Tierra.

Es mucho ménos difícil y mucho más agradable de lo que se piensa formarse una idea general bastante completa del aspecto del cielo estrellado, conocer los nombres de las constelaciones y las estrellas principales, aprender su historia y darse cuenta de la constitucion del universo.

No necesita más tiempo ni más atencion una persona inteligente para enterarse de la Geografía del cielo, que para leer una novela y seguir sus varias peripecias.

En efecto, se imaginan los hombres en general que á la simple vista se perciben millones de estrellas. Y en realidad no hay más número de estrellas importantes por conocer en el cielo que habitantes en un pueblo.

En la noche más serena no se ven á la simple vista más que unas 3,000 estrellas, y solo con un centenar que se conozcan léense de corrido las grandes páginas del libro del cielo, viviéndose de allí en adelante en medio de un universo conocido, en vez de continuar dormitando ante un enigma permanente.

Es estraño en verdad y hasta inconcebible, que desde los primeros dias de la humanidad hasta nuestra época, los habitantes de nuestro planeta vivieran sin saber siquiera dónde se hallaban. Es incomprensible tambien que en el precioso momento en que escribimos estas líneas, haya aún 99 personas de cada 100 que ignoran que la Tierra es un astro del cielo, y que vean cada noche desplegarse sobre su cabeza la bóveda estrellada, sin haber aprendido jamás el nombre de una estrella, de una constelacion y sin poder apreciar este inmenso panorama, en medio del cual trascurren nuestras existencias terrestres.

Tenemos en torno nuestro, en todas las clases sociales, séres humanos que permanecen, ¡cosa inaudita, en el estado de ciegos voluntarios, no sabiendo ni sospechando nada. Hay para quedar estupefactos. Mas ante los crecientes progresos de la instruccion positiva podemos esperar que está próximo el dia en que los habitantes de nuestro planeta cesarán de ser extranjeros en su propia patria y vivirán en medio del cielo en espíritu y en cuerpo. Nadie osará vivir sin conocer la geografía del cielo, como nádie se atreve á vivir ahora sin conocer la tierra. Una es el complemento de la otra y hasta se debe reconocer que la primera importa más á la instruccion integral de nuestros espíritus, como tambien á su ilustracion general y á su valor filosófico.

Toda ilustracion debiera principiarse con el conocimiento positivo de los elementos del universo.

Hasta el presente háse seguido un método absolutamente opuesto á la verdad. En todos los paises más civilizados de nuestro planeta la educacion comienza con la historia....del universo....? No.—¿De la tierra? No.—¿De la naturaleza? No.—¿De la humanidad? No.—¿De la Europa? No.—Con la historia de un pueblecito batallador que pasó el mar Rojo á pié junto, entre dos murallas de agua verticales, y que para degollar y ser degollado, un par ó tres de horas más, obtuvo un dia de su Dios la detencion del sol.

Mas ya se ha apercibido el hombre que habia errado el camino. Cada cual reconoce hoy, así que llegue á la edad del juicio, que tiene que rehacer toda su instruccion. Entramos los hombres en la era científica, y muy pronto no será una excepcion haber estudiado, sinó que todo el mundo sabrá.

Dia vendrá en que cada cual reconozca con sus propios ojos el puesto que ocupamos en el universo, denominará á las constelaciones que por todas partes nos rodean, sabrá que todos esos puntos luminosos, estrellas ó planetas, son soles ó mundos: en una palabra, estará convencido por la evidencia misma del saber, que nosotros habitamos un verdadero cuerpo celeste análogo á sus vecinos del archipiélago sidéral: que todos los astros, y entre ellos nuestra mansion, son arrastrados, con velocidades considerables en todas direcciones de la inmensidad: que el aspecto de los cielos cambia con los siglos como el de la tierra; que todo se mueve dentro del ignoto destino; que la vida es universal y eterna, y que, nosotros somos una tribu intelectual gravitando con nuestros hermanos en el espacio sin fin.

Si tales conocimientos estuviesen difundidos, el mismo Senado tuviera ideas ménos mezquinas y timoratas: las peregrinaciones á Roma y Lourdes encontrarían ménos adeptos, y en vez de una capilla inspirada por la beata María Alacoque, inventora del Sagrado Corazon de Jesus, coronaría á Montmartre, observatorio popular en cuyo simborio el escultor Bartholdi mostraría en la estátua trasfigurada de Galileo la nueva libertad iluminando al mundo.

Y yo pregunto á todos aquellos que han principiado á adquirir someras nociones de estudios naturales, á cuantos han probado el fruto del árbol de la ciencia: ¿hemos pasado jamás horas más encantadas, más tranquilas y deliciosas que las que consagramos al conocimiento de tan sublimes maravillas?

¿Puede el ánimo esperimentar una dicha superior á la que nos procura la indagacion de la verdad? No campean en ello intereses personales, ni sentimientos egoistas más ó ménos disfrazados, ni placeres materiales, ni impresiones fugaces, ni deseos acompañados de pesares como en casi todos los actos de la vida humana; hay tan solo la ascension permanente y progresiva del espíritu hácia la luz.

Sí, confesémoslo sin falsa modestia: nosotros solos, los que estudiamos el universo, que examinamos donde estamos, que llamamos á las estrellas por sus nombres, que sabemos que la tierra es una isla flotante en los cielos, nosotros solos vivimos realmente la vida intelectual; todos los demas no saben siquiera por donde andan, todos los demas llevan la cara vendada; son unas simples hormigas que se ajitan sériamente en los callejones de un hormiguero.

Pueden ser bondadosos, ser útiles unos á otros, entregarse á placeres muy agradables, cultivar las artes, ser afortunados en el negocio, pasar sus dias en la opulencia, verse colmados de honores; pero viven como ciegos.

Se nos va á tachar de orgullosos presumidos y fátuos, por creernos de tal modo superiores al comun de los mortales; pero no deja de ser significativo que nuestros acusadores serán precisamente aquellos que estiman ser por la gracia de Dios muy superiores á nosotros, y que se figuran haber recibido del cielo la ciencia infusa revelada á algun pequeño mito terrestre por el creador del menton estelario del Centauro, y por el constructor de la vida láctea. La humanidad sabrá bien pronto que no existe otra ciencia que la que se demuestra, y que la fe no es mas que una forma que disfraza la ignorancia.

Mucho más orgulloso es quien se cree inspirado por Dios, que el que consigna que cuanto sabe lo ha aprendido con el trabajo y la energía de la voluntad.

Solo hoy entramos en la éra de la instruccion real. Que cada cual aprenda á leer en el libro de la naturaleza que constantemente se halla abierto para todos los ojos; que cada cual ilustre gradualmente su espíritu y raciocinará mejor sobre todas las cosas y se hará decididamente justicia tocante á los errores del pasado, y nos elevarémos todos más y más cada dia hácia la libertad y la luz.

CAMILO FLAMMARION.

(De *El Correo de Ultramar.*)

Ramon Rosa.

Este distinguido literato centro-americano, honra y prez de las americanas letras, con ese talento y sentimentalismo que le son peculiares, ha escrito bellísima página en honra de Honduras y de sus ilustres hijos, al comentar los decretos que el gobierno del progresista doctor Marco Aurelio Soto, ha emitido, disponiendo se levanten cuatro monumentos á la memoria de Morazan y Cabañas, de Valle y Reyes.

Ya hemos dedicado algunas líneas al pensamiento patriótico del doctor Soto, y ahora reproducimos el artículo que registra *La Gaceta Oficial de Honduras*, debido á la pluma del doctor Ramon Rosa, digno Secretario de Estado del gobierno hondureño.

La patria y sus génios.

[*La Gaceta Oficial de Honduras.*]

La patria es la madre carinosa que vuelve siempre amorosamente sus ojos hácia sus buenos hijos, aunque esten de por medio los insondables abismos de la muerte. La patria es la madre amantísima, toda bondad, toda ternura, que con eternos recuerdos, con eternas lágrimas y con santas plegarias, que son emanaciones de su alma, premia las virtudes de sus hijos que supieron pagarle su deuda de inmenso amor, que supieron trabajar por su felicidad y por su honra. ¡Siempre bendito sea el amor maternal de la patria! Siempre benditos sean los recuerdos de gratitud que consagra á sus buenos hijos, á los que fueron sus GÉNIOS DEL BIEN!

Hoy la patria hondureña, aún velada por las sombras del dolor, y rebosando de los más nobles sentimientos por medio de su Gobierno, consagra un elocuentísimo testimonio público de sus imperecederos recuerdos y de su inmensa gratitud á sus hijos predilectos: Á FRANCISCO MORAZAN, Á JOSÉ CECILIO DEL VALLE, Á JOSÉ TRINIDAD REYES Y Á TRINIDAD CABAÑAS.

¡Ay! la patria agradecida, no puede tener el gran consuelo de reunir junto á sí las cenizas de sus ilustres hijos, para darles el calor de sus lágrimas, y exponerlas á la presente y á las generaciones venideras como carísimo objeto de santa veneracion. Pero la patria guarda entera la dulce é indelebil memoria de tan amados hijos; y esa memoria, para consuelo de su corazon de madre, va á presentarse ante el mundo representada en los monumentos públicos, decretados en esta fecha, y que atestiguarán cuánto es el poder de la virtud de los que fueron buenos, y cuánto es el amor de la patria agradecida.

Aún el santo sentimiento de la gratitud, sagrado una y mil veces, puede profanarse por quienes sólo respiran en la envenenada atmósfera de las bajas pasiones. Pudiera preguntarse desdeñosamente por algunos dignos representantes del vulgo estúpido: ¿qué debe la patria á sus grandes hijos que hoy glorifica?

Pero, con noble orgullo, podrá decirse á la maledicencia ingrata:

FRANCISCO MORAZAN, aparte de sus grandes trabajos administrativos, que el vulgo no conoce, porque ignora *hasta los elementos de nuestra historia política*, fué excitado, con encarecimiento, hasta por la OLIGARQUIA GUATEMALTECA, su enemiga eterna, para que se convirtiese EN DICTADOR, EN AMO ABSOLUTO DE CENTRO-AMÉRICA. Pero el ilustre y heroico República quiso para su patria UN GOBIERNO DE LEYES, DE INSTITUCIONES, DE LIBERTADES; quiso asegurar el porvenir de Centro-América salvándola de las BRUTALIDADES DE LA FUERZA. Fué firme en su idea, y prefirió caer como víctima, á los golpes de la reaccion, y prefirió así, como víctima, recorrer aquella via dolorosa que tuvo su término en el patíbulo levantado por el más infame de los crímenes!....

Si la idea de Morazan hubiera triunfado, ¡oh pueblo centro-americano! hoy tendrias segura patria, dignidad é instituciones. Centro-América no habria quedado convertida en un informe hacinamiento de CACICAZGOS, sin estabilidad, sin garantías individuales, sin decoro público, sin grandes progresos en el interior, y sin respetabilidad y sin honra ante el mundo civilizado!

Hoy que se trabaja por el bien, ¿pedirá la idea que arima á los buenos centro-americanos? LA IDEA FECUNDA É IMPERECEDERA DEL INMORTAL MORAZAN. ¡Con cuánta razon, patria mia, vas á perpetuar en el mármol y el bronce la memoria del más grande de tus héroes, del más benéfico é ilustre de tus hijos!

JOSÉ CECILIO DEL VALLE, cuyos méritos fueron reconocidos y encomiados por sus amigos, los eminentes publicistas europeos Jeremias Bentham, José Joaquin de Mora y Flores Estrada, fué el ÚNICO SABIO de Centro-América, por cuya prosperidad trabajó sin descanso. La publicacion de las obras de Valle será un acontecimiento para las letras americanas. Cuando se conozcan esos monumentos de sabiduría y de prevision, el vulgo nos dirá si el profundo y cultísimo estadista, el sabio hondureño, merece las sinceras homenajes y la gratitud eterna de la patria.

JOSÉ TRINIDAD REYES fué el grande iniciador de la Instruccion Pública en Honduras, y el fornador de las primeras bocetos de nuestras letras nacionales. Por su carácter de fraile debió ejercer el escritor en la Edad-Media; pero su grande alma, verdaderamente evangélica, y verdaderamente luminosa, perteneció á este siglo de las ideas, de la ciencia, y tuvo una vida fecunda en beneficios públicos. Por esto la patria no lo olvida, por esto perpetúa el recuerdo de su dulce poeta, de su filósofo evangélico, *de su gran propagador de las luces de la ciencia.*

TRINIDAD CABAÑAS fué el Héroe de las eternas desgracias; pero tambien el tipo del caballero, del soldado honorabilísimo, siempre leal, en cien batallas siempre apegado á SU GRANDE IDEA: LA RECONSTRUCCION DE CENTRO-AMÉRICA. Pelear en nombre de la fuerza bruta, y por mezquino egoismo, es degradarse y degradar el sentimiento de los pueblos. Pelear, ABNEGADAMENTE, en nombre de una IDEA REGENERADORA, es ennoblecerse, y glorificar las altas aspiraciones de los pueblos.

Héroe inmaculado de los eternos revesés: ante la Historia has vencido, porque siempre fuiste bueno, leal, generoso y patriota; porque la Patria hoy te

---

FOLLETIN.

MARIA

POR

Jorge Isaacs.

[*Continúa.*]

El blanco pórtico, que á setenta varas de la casa daba entrada al patio, se destacaba en la oscuridad de la llanura proyectando sus almenas sobre la masa informe de las cordilleras lejanas, cuyas crestas aparecian iluminadas á ratos por fulgores de las tormentas del Pacífico.

María, me decia yo, atento á los quedos susurros, respiros de aquella naturaleza en su sueño,—María se habrá dormido sonriendo al pensar que mañana estaré de nuevo á su lado.... Pero despues! Ese despues era terrible; era mi viaje.

Pareciéme oir el galope de un caballo que atravesase la llanura; supuse que seria un criado que habíamos enviado á la ciudad hacia cuatro dias, y al cual esperábamos con impaciencia, porque debia traer una correspondencia importante. A poco se acercó á la casa.

—¿Camilo? preguntó.

—Sí, mi amo, respondió entregándome un paquete de cartas despues de alabar á Dios.

El ruido de las espuelas del paje despertó á mi padre.

—¿Qué es esto, hombre? interrogó al recien llegado.

—Me despacharon á las doce, mi amo, y como el derrame del Cauca llega al Guayabo, tuve que demorarme mucho en el paso.

—Bien: dí á Feliciana que te haga poner de comer, y cuida mucho ese caballo.

Habia revisado mi padre las firmas de algunas cartas de las que contenia el paquete; y encontrando por fin la que deseaba, me dijo:

—Empieza por ésta.

Leí en voz alta algunas líneas, y al llegar á cierto punto me detuve involuntariamente.

Tomó él la carta, y con los labios contraidos, miéntras devoraba el contenido con los ojos, concluyó la lectura y arrojó el papel sobre la mesa, diciendo:

—Ese hombre me ha muerto! lee esa carta: al cabo sucedió lo que tu madre temia.

Recogí la carta para convencerme de que era cierto lo que ya me imaginaba.

—Léela alto, añadió mi padre paseándose por la habitacion y enjugándose el sudor que le humedecia la frente.

Eso no tiene ya remedio, dijo apénas concluí. Qué suma y en qué circunstancias!....Yo soy el único culpable.

Le interrumpí para manifestarle el medio de que creia podíamos valernos para hacer ménos grave la pérdida.

—Es verdad, observó oyéndome ya con alguna calma; se hará así. Pero quién lo hubiera temido! Yo morirè sin haber aprendido á desconfiar de los hombres.

Yo decia la verdad: ya muchas veces en su vida comercial habia recibido iguales lecciones. Una noche, estando él en la ciudad sin la familia, se presentó en su cuarto un dependiente á quien habia mandado á los Choctes á cambiar una considerable cantidad de efectos por oro, que urgia enviar á los acreedores extranjeros. El agente le dijo:

—Vengo á que me dé usted con qué pagar el flete de una mula, y un balazo: he jugado y perdido todo cuanto usted me entregó.

—¿Todo, todo se ha perdido? preguntóle mi padre.

—Sí, señor.

—Tome usted de esa gaveta el dinero que necesita.

Y llamando á uno de sus pajes añadió:

—El señor acaba de llegar: avisa adentro para que se le sirva.

Pero aquellos eran otros tiempos. Golpes de fortuna hay que se sufren en la juventud con indiferencia, sin pronunciar una queja: entónces se confia con el porvenir. Los que se reciben en la vejez parecen asestados por un enemigo cobarde: ya es poco el trecho que falta para llegar al sepulcro....Y cuán raros son los amigos del que muere, que sepan serlo de su viuda y de sus hijos! Cuántos los que espian el aliento postrero de aquel cuya mano helada ya, están estrechando para convertirse luego en verdugos de huérfanos!....

Tres horas habian pasado desde que terminó la escena que acabo de describir conforme al recuerdo que me ha quedado de aquella noche fatal, á la que tantas otras habian de parecerse años despues.

Mi padre, á tiempo de acostarnos, me dijo desde su lecho, distante pocos pasos del mio:

—Es preciso ocultar á tu madre cuanto sea posible lo que ha sucedido; y será necesario tambien demorar un dia más nuestro regreso.

Aunque siempre le habia oido decir que su sueño tranquilo le servia de alivio en todos los infortunios de la vida, cuando á poco de haberme hablado me convencí de que ya él dormia, vi en su reposo un denodada resignacion, habia tal valor en su calma, que no pude ménos de permanecer por mucho espacio contemplándolo.

No habia amanecido aún, y tuve que salir en busca de aire mejor para calmar la especie de fiebre que me habia atormentado durante el insomnio de la noche. Solamente el canto del titiribí y los de las guacharacas de los bosques vecinos anunciaban la aurora: la naturaleza parecia desperezarse al despertar de su sueño. A la primera luz del dia empezaron á revolotear en los plátanos y sotos asomas y azulejos; parejas de palomas emprendian viaje á los campos vecinos; la gregueria de las bandadas de loros remedaba el ruido de una quebrada bulliciosa; y de las copas florecientes de los pisamos del cacaotal, se levantaban las garzas con leve y lento vuelo.

Ya no volveré á admirar aquellos cantos, á respirar aquellos aromas, á contemplar aquellos paisajes. Iemos de luz, como en los dias alegres de mi infancia y en los hermosos de mi adolescencia: extraños habitan hoy la casa de mis padres!

Apagábase la tarde al dia siguiente, cuando mi padre y yo subíamos la verde y tendida falda para llegar á la casa de la sierra. Las yeguadas que pastaban en la vereda y sus orillas, nos daban paso resoplando asustadas, y los pellares se levantaban de las márgenes de los torrentes para amenazarnos con su canto y revuelos.

Divisábamos ya de cerca el corredor occidental, donde estaba la familia esperándonos; y allí volvió mi padre á encargarme ocultara la causa de nuestra demora y procurase aparecer sereno.

CAPITULO XXXIV.

No todas las personas que nos aguardaban estaban en el corredor: no descubrí entre ellas á María. Algunas cuadras ántes de llegar á la puerta del patio, á nuestra izquierda y sobre una de las grandes piedras es de donde se domina mejor el valle, estaba en pié María, y Emma la animaba para que bajase. Nos les acercámos. La cabellera de María suelta en largos y lucientes rizos, negreaba sobre la muscline de su traje color verde mortiño: sentóse para evitar que el viento le agitase la falda, diciendo á mi hermana, que se reia de su afan:

—¿No ves que no puedo?

—Niña, le dijo mi padre entre sorprendido y risueño, ¿cómo has logrado subirte ahí?

Ella, avergonzada de la travesura, acababa de corresponder á nuestro saludo, y contestó:

—Como estábamos solas....

—Es decir, le interrumpió mi padre, que debemos irnos para que puedas bajar. ¿Y cómo bajó Emma?

—Qué gracia, si yo le ayudé.

—Era que yo no tenia susto.

—Vámonos, pues, concluyó mi padre dirigiéndose á mí; pero cuidado....

—Niña, le dijo mi padre entre sorprendido y risueño, ¿cómo has logrado subirte ahí?

Ella, avergonzada de la travesura, acababa de corresponder á nuestro saludo, y contestó:

—Como estábamos solas....

—Es decir, le interrumpió mi padre, que debemos irnos para que puedas bajar. ¿Y cómo bajó Emma?

—Qué gracia, si yo le ayudé.

—Era que yo no tenia susto.

—Vámonos, pues, concluyó mi padre dirigiéndose á mí; pero cuidado....

Bien sabia él que yo me quedaria. María acababa de decirme con los ojos: "no te vayas." Mi padre volvió á montar y se dirigió á la casa: mi caballo siguió poco á poco el mismo camino.

—Por aquí fué por donde subimos, me dijo María mostrándome ciertas grietas y hoyuelos en la roca.

Al acabar yo mi maniobra de ascension me extendió la mano, demasiado trémula para ayudarme, pero muy deseada para que no me apresurase á estrecharla entre las mias. Sentóme á sus piés y ella me dijo:

—¿No ves qué trabajo? ¿Qué habia dicho papá? Creerá que estamos locos.

Yo la miraba sin contestarle: la ley de sus ojos, cobardes ante los mios, se la suave palidez de sus mejillas, se decian como en otros momentos, que en aquel era ella tan feliz como yo.

—Me voy solá, repitió Emma á quien habíamos oido mal su primera amenaza.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

tanta como dechado de honradez y heroismo, con el alto y significativo de que el militarismo de la rapiña, de la tiranía, de la ignorancia y del desprecio, sepa que sobre él hay una alta tribuna, que es el sufragio, contemplando con vergüence, contemplando los hechos del Héroe legendario, y vuelven las miradas á las sendas de la virtud, de la idea y del heroismo, únicas que pueden al bien individual y al supremo de la República.

Amada patria mia! Jamás olvidaré que tu suelo fausto dia vuelves los ojos al pasado, rebosando de gratitud y de ternura, la memoria de tus predilectos hijos. ¡Bendita seas mil veces porque en ancias consagrándole tu santo amor maternal! ¡Bendita seas mil veces porque tus GRANDES HOMBRES, Á TUS PIES DEL REY!

L. R.

Curioso testamento.

EXTRE EN LOS ARCHIVOS JUDICIALES DE ESCUINTLA.

El abajo firmado N. N. nacido en Aurora, distrito del Vigan, departamento de Gaya Francia.

Certifico haber escrito el presente testamento expresando mis últimas voluntades y disposiciones en presencia de los testigos de este pueblo abajo firmados.

Certifico ser cristiano reformado, hijo de padres reformados.—Habiendo sido acostumbrado desde mi infancia á leer la Biblia siempre me ha agradado infinitamente la lectura de aquel escrito sagrado.—Por lo tanto creo y confieso que los libros que forman la Santa Biblia, bien que sean escritos por hombres mortales, tienen su autoridad de Dios mismo visto que aquella escritura es la regla de toda buena justicia, que nos enseña lo que debemos creer y hacer en el sendero de este mundo.—Que á la vendida de nuestro señor Jesu Cristo, se han cumplido las profecías del antiguo testamento y que por la fe que tenemos en su nombre somos participantes de su redención.....

Deseo y suplico se me entierre afuera del cementerio del pueblo, bajo de un árbol, sin toque de campanas, sin cuna ni señales esteriores sobre mi sepultura.

Hecho en D. G. departamento de Escuintla el primero de marzo de mis cincuentos setenta y nueve á los 78 años de mi edad.

N. N.

Este testamento fué remitido al albacea con la siguiente carta.

Hallándome en mis 79 años de edad, sin facultades intelectuales me abandonan; mis ojos se ciegan, mi mano temblorosa no me permitirá detener la pluma adelante. Por lo referido partícipe á U. tener escrito mi testamento y haberlo nombrado primer albacea....

Deseo ante Dios y los hombres no deber nada.

No habiendo doblado las rodillas jamás ante pinturas ni imágenes, por haber vivido en la plena fe de la religión cristiana, me muero con fe inquebrantable en aquella escritura divina que nos enseña lo que debemos hacer y creer en este mundo para llegar á poseer las grandes prometidas en el mundo venidero.

Por lo tanto ruego á U. que mis restos mortales, no se entierren en el cementerio del pueblo, más bien á dis-

MANIFESTACION.

El departamento de Suchitepequez que jamás ha sido ni puede ser indiferente á todo lo que atañe á la ilustre persona del Presidente Constitucional General J. Rufino Barrios, por los importantes servicios que desde 1871 ha prestado á toda la República y especialmente á éste; por medio de sus autoridades superiores, Municipalidades y oficialidad del ejército, hace ante el mundo civilizado la más solemne protesta contra el proceder ingrato del doctor Lorenzo Montúfar, que al renunciar el puesto diplomático que el Poder Ejecutivo de la Nacion le confiriera cerca del de Norte-América, se permitió calumniar al Benemérito de la Patria. Esta protesta lleva tanta razon, cuanto que el pueblo de Guatemala está persuadido de la generosidad y buen trato que Montúfar ha recibido del General Barrios, á quien el mismo departamento reitera una vez más su sincero aprecio y adhesion.

Mazatenango, setiembre 27 de 1882.

Socorro de Leon, Jefe Político y Comandante de Armas; *L. Urrutia*, Juez de 1.ª instancia; *Isaac de J. Salas*, Administrador de Rentas; *H. Rodas*, Secretario de la Jefatura y Comandancia.—La Municipalidad de Mazatenango: *F. de J. Obregon*, alcalcalde 1.°; *Leon Lara*, alcalde 2.°; *Ciriaco Tiquil*, alcalde 3.°; *Francisco de J. Obregon*, rejidor 1.°; *Gregorio Solís*, rejidor 2.°; *Anselmo Ibarra*, rejidor 3.°; *Daniel Ruiz*, rejidor 4.°; *Jesus Carrera*, rejidor 5.°; *Nicolás Gonzalez*, rejidor 6.°; *Ponciano Salazi*, rejidos 7.°; *Rafael Alvarez*, rejidor 8.°; *Pedro Pelaez*, síndico 1.°; por el síndico 2.°, *M. A. Cubas*, secretario.—Municipalidad de San Antonio, licenciado *Francisco Morales*, alcalde 1.°; *Pedro Marin*, alcalde 2.°; *Márcos Chapeton*, rejidor 1.°; *Tiburcio Estrada*, rejidor 2.°; *Reducindo Perez*, síndico; por el resto municipal, *Miguel de Leon*, secretario.—Por los alcaldes auxiliares de Panán, *Manuel de Jesus Lários*, secretario.—Municipalidad de San Francisco: *José de la Luz Monzon*, alcalde 1.° accidental; *Ponciano López*, rejidor 3.°; *Manuel Diaz*, rejidor 5.° por los rejidores 6.° y 7.°, *Camilo Estacuy* y *Leoncio Nolasco*; *Manuel Cáceres Marroquin*; Lic. *Manuel Cáceres Marroquin*, síndico.—Municipalidad de Cuyotenango: *Mariano Cifuentes*, alcalde 1.°; *Gregorio Estrada*, alcalde 2.° accidental; *Rosalio Zumeta*, rejidor 1.°; *Simon Fuentes*, rejidor 2.°; por el alcalde 3.° y demás municipales y por sí, *A. Rodriguez*, secretario.—Por la municipalidad de San Pablo que no sabe firmar, *Venancio Mendez*, secretario.—Por la municipalidad de San Lorenzo que no sabe firmar, *Miguel López*, secretario.—Municipalidad de San Gabriel, *Andrés Lucas*, rejidor 1.°; *Cristóbal Ceballos*, rejidor 2.°; por los demás municipales que no saben firmar, *Juan J. Monje*, secretario.—Por la municipalidad de Santo Tomás que no sabe firmar, *José Julian Arias*, secretario.—Municipalidad de Samayac: *Pantaleon Jerez*, alcalde 1.° accidental; *Tránsito López*, rejidor 3.°; por los demás municipales que no saben firmar y por sí, *A. E. García Salas*, secretario.—Por la municipalidad de San Bernardino que no sabe firmar, *Adrian Ramirez*, secretario.—Municipalidad de Santo Domingo: *J. Esteban Sanchez*, síndico; por los demás individuos que componen el ayuntamiento y por sí, como subtenciente efectivo y Comandante Local del mismo pueblo, *J. N. Ovando*, secretario.—Municipalidad del Idolo: *Estanislao Palencia*, rejidor 2.°; *Hermenejildo Palencia*, síndico; por los alcaldes y demás municipales, *Laureano Gomez*, secretario.—La oficialidad del departamento: *J. Zenon Posadas*, comandante 2.°; capitan, *Félix R. Lopez*, comandante de plaza; *J. Dorotco Jerez*, capitan; *Timoteo Piedrasanta*, capitan; *Gabriel J. E. Monzon*, capitan; *Santos Obregon*, teniente; *Salvador Fábrega*, teniente; *Filacifes López*, teniente; *Esteban Cruz*, teniente; *Valentin García*, sub-teniente; *José María Rivas*, sub-teniente; *Vicente Siguan*, sub-teniente; *Eugenio L. Garzona*, sub-teniente; *Atanasio Zapata*, sub-teniente; *Márcos Estrada*, sub-teniente; *Pedro de Leon*, sub-teniente; *Emeterio Acituno*, sub-teniente; *Ignacio de Leon*, sub-teniente; por el sub-teniente *Quirino Pivaral*, *J. Isaac Valladares*; *Norberto Castillo*, sub-teniente; *Pablo Gonzalez*, teniente; *Marcelo de Leon*, teniente; *Alejandro Lima*, sub-teniente; *J. Dolores Silva*, sub-teniente; *Vicente Moreira*, sub-teniente; *Simon Porres*, sub-teniente; *Salvador Portillo*, capitan; *J. Francisco Silva*, teniente; *Javier Galeez*, sub-teniente; *Francisco Ovalle*, sub-teniente; *Juan Mota*, sub-teniente; *Mariano Meza*, teniente; *Eugenio Alegría*, teniente.

Un niño á su madre.

Lleno de amor y ternura
Y con mis lábios de niño
Quiero espresarte el cariño
Que te guarda mi alma pura.

Quiero decir con dulzura
Mil y mil cosas que siento
Y el ánsia que esperimento
De alborozo y alegría
Al celebrar este dia
Con grande enajenamiento.

Es á una madre amorosa
A la que ahora me dirijo
Con el acento de un hijo
Que quiere verla dichosa.

Es á la mujer que ansiosa
Háme dado la existencia,
Que cuida mi inexperiencia,
Que por mí se sacrifica
Y todo lo santifica
De su amor la grata esencia.

Una corona de flores
Yo quiero para tu frente
Como el emblema elocuente
Del amor de los amores.

Y yo quiero resplandores
Para tu sien adorada
Y quiero seas amada
Por tu pureza y virtud
Con la tierna gratitud
Que en mi pecho está grabada.

Espero verte en la vida
Sin pesar ni sufrimiento
Rodeada á cada momento
De una dicha bendecida.

Y quiero, madre querida,
Que en medio de tus hijuelos
Vivas brindando consuelos
Con el imán de tu amor,
Con tu afecto embriagador
Y maternales desvelos.

¿Qué podré, pues, en tu dia
Ofrecerte alborozado?
¿Qué? decirte enajenado
Que produzca tu alegría?

No sé; mas la madre mia
Es mi encanto, mi ilusion,
Mi placer, mi bendicion,
Y por eso allí á tus brazos
Corro á darte mil abrazos
Y tambien mi corazon.

Guatemala, 1881.

R. G. PERALTA.

Precauciones y remedios

CONTRA VARIOS INCONVENIENTES QUE ALTERAN LA HERMOSURA.

Muchas personas habrán observado que en temporadas en de secarse y abrirse la piel, levantándose, como sucede despues de un dia de campo en que se ha pegado el sol á la cara, y otras veces naturalmente y sin causa manifiesta; nada es ménos ventajoso para una mujer, cuyo primer mérito es á nuestros ojos la tersura, igualdad de la tez. Por fortuna ese accidente se remedia con gran facilidad, lavándose con el agua aromatizada de *Ninon de Lengros*, de tintura de Benjuí y de agua de colonia.

No todas las personas tienen la fortuna de haber recibido de la naturaleza una mano nutrida, torneada, cuyos dedos rematen en disminucion casi insensible, simétricamente sembrada de suaves hoyuelos y adornada de uñas elegantes y bien dibujadas. De todos modos, ningun cuidado está de más, cuando se trata de conservar buena mano, ó de disimular sus defectos naturales. La mano es desde luego la señal primera que revela la calidad de la persona; de ella se infiere su educacion, de su sola vista sus elegantes modales y hasta el delicado modo de pensar de su dueño. La mano ha distinguido y distinguirá siempre la gente fina de la ordinaria, á la rica de la pobre. En ninguna parte se observa más esta verdad que en las máscaras; así que generalmente lo que se pretende ver es la mano de la persona disfrazada. Una mano negra, curtida, áspera, desigual, dedos comidos por la aguja y la seda, descubren á una modista, á una doncella de servicio. Los padrastos á una persona poco aseada, ó que tiene el vicio de morderlos ó arrancarlos. Unas uñas mal cortadas, el descuido, la completa ignorancia de los usos sociales y la ausencia de la buena sociedad. Multitud de causas conspiran diariamente á afear la piel que rodea las uñas y á resquebrajarlas produciendo padrastos. Estos descuidados, se aumentan horriblemente, se ensangrientan á menudo y causan mortificantes dolores. Hay quien tenga la inhumana y selvática costumbre de arrancarlos hasta con los dientes. El resultado de este vicio tan grosero es quedar desnuda la uña, y no pocas veces resulta de él el panadizo y el uñero, si bien puede reconocer otras causas casuales independientes de la persona. En cuanto se advierta un padrasto, córtese cuidadosamente con las tijeras y báñese con un poco de aguardiente mezclado con agua; si fuere prolongada su señal, cúbrase con un pedazo de tafetan de Inglaterra.

Por lo que respecta á la carnosidad fea y desigual que suele agolparse en derredor de las uñas, debe cuidarse de evitarla, estirando hácia atras cuanto sea posible con una toalla suave: miéntras más deshabogadas quedan las uñas, tanta más gracia y hermosura adquieren. Deben cortarse á menudo en semicírculo, quedando los lados altos: la lima del dedo ha de quedar enteramente cubierta, por que la uña corta es señal de criadas y fregonas; la demasiado larga es propiedad de gavilanes y guitarristas.

El mejor modelo para el corte de las uñas, es la observacion de las estátuas. Debe cuidarse tambien de lavarlas diariamente con un cepillo á propósito, embebido en agua de jabon de olor, despues de haber desahogado la parte interior por medio de los cueros que suelen tener cepillos en el estremo opuesto al de las crines. Debe tambien pasarse suavemente por el borde rigiencortado de las uñas, la línea de dorso de la tijera para evitar toda desigualdad.

Amatitlan, setiembre de 1882.

J. M. V.

GACETILLA.

Nombramientos.—El General Luis Beteta ha sido nombrado Jefe político y Comandante de armas del departamento de Amatitlan, pasando el señor coronel Francisco Alfaro á la Capital.

—El señor Antonio Lavagnino ha sido nombrado Administrador de Rentas de Soloná.

Costa-Rica.—El 12 de julio de 1881 fueron suprimidas 42 escuelas, las cuales han sido restablecidas por el general Fernandez.

Excelente medida.

Crimen.—En esta ciudad un indígena asesinó cruelmente á su mujer. Asegurar que se encerró solo en su casa con la mujer, que hallándose indefensa pedia auxilio, pero nadie pudo entrar porque habia asegurado las puertas. La víctima presentaba treinta y dos heridas.

El cadáver fué encontrado oculto con un tapasol en la misma casa del suceso, que se halla situada en el barrio de San Sebastian. El criminal al ser interrogado confesó con asombrosa frialdad su crimen: se continúa el proceso y es indudable que será castigado con todo el rigor que merece.

Egipto.—Arabí Bajá ha puesto á precio la cabeza de Mr. Lesseps, quien gozaba hace poco de todas las consideraciones amistosas de su actual tasador. A propósito de Arabí Bajá, se cuenta que es un ex-ciudadano de los Estados Unidos y que ántes se llamaba Dumonteil. Se dice que era un vendedor de dulces y que habiendo quebrado, se largó para Egipto, donde á fuerza de astucia ha logrado captarse la estimacion de los sub-ditos del Khedive. De cualquiera manera, Arabí Bajá es hoy un famoso revolucionario.

Reliquias.—El Ministro de Negocios extranjeros de Italia ha entregado al concejo municipal de Roma los siguientes objetos pertenecientes al general Garibaldi: Una espada, el cinturon y dragonera que usó hasta 1866, la manta, blanca que tenia cuando fué herido en Aspromonte, la bandera tricolor que le fué regalada por la ciudad de Faenza y la bandera de la legion italiana de Montevideo.

Clausura.—El Senado de Colombia aprobó una resolucion sobre la clausura de ambas Cámaras, con motivo de la tentativa de asesinato frustrado contra el señor Ricardo Becerra, senador. Esta resolucion se funda en la falta de garantías.

---

a que bajaso. Nos
bellera de María,
tes rizos, negrecha
a traje color verde
evitar que el viento
endo á mi hermana,
ed?
la travesura, acaba-
nuestro saludo, y
solas....
rrumpió mi padre,
e que puedas bajar.
lo
le ayudé.
tenia susto.
concluyó mi padre
pero cuidado.....
e yo me quedaria
mirme con los ojos.
padre volvió á montar
asa: mi caballo siguió
mo camino.
por donde subimos
ándome ciertas grietas
oca.
maniobra de ascenso,
no, demasiado tímida
ro muy deseada entre
ase á estrecharla entre
á sus pies y ella me
trabajo? ¿Qué habrá
á que estamos locas.
in contestarle la lu-
des ante los mi?s,
de sus mejillas,
otros momentos, que
tan feliz como ya quise
repitió Emma, á quien
al su primera amenaza;

y se alejó algunos pasos para hacernos creer que iba á cumplirla.

—No, no; esperamos un instante no más, le suplicó María poniéndose en pié. Viendo que yo no me movia, me dijo:

—Qué es?

—Es que aquí estamos bien.

—Sí, pero Emma quiere irse y mamá nos está esperando; ayúdame á bajar, que ahora no tengo miedo. A ver tu pañuelo.

Lo retorció agregando:

—Lo tienes de esta punta, y cuando yo se me alcances á dar la mano, me ayudas á bajar.

Comprendida de que podia arriesgarse á bajar sin ser vista, lo hizo como lo habia proyectado, diciéndome ya al pié del pabellon:

—Y tú ahora?

Pasando la parte ménos alta de la pieza salté al gramal, y le ofrecí el brazo para que nos dirigiésemos á la casa.

—Si no hubiera llegado, ¿qué habrias hecho para bajar? loquita.

—Pues habria bajado sola: iba á bajar cuando llegaste; pero temí caerme porque hacia mucho viento. Ayer tambien se me demoraste tanto?

—Por decir concluidos algunos negocios que no podian arreglarse desde aquí. Qué has hecho en estos dias?

—Pasar que pasaran.

—Nada más?

—Ya qué?

—En muchas cosas que se piensan y se dicen.

—Ni á mí?

—A ti ménos.

—Está bien.

—Porque tú las sabes.

—Sí, has leido?

—No, porque me da tristeza leer sola, y ya no me gustan los cuentos de las Veladas de la Quinta, ni las Tardes de la Granja. Iba á volver á leer á Atala, pero como has dicho que tiene un pasaje no sé cómo....

Y dirigiéndose á mi hermana que nos precedia algunos pasos:

—Oye, Emma....Qué afan de ir tan aprisa?

Emma se detuvo, sonrió y siguió andando.

—¿Qué estabas haciendo antenoche á las diez?

—¿Antenoche? Ah! repuso deteniéndose; ¿por qué me preguntas eso?

—A esa hora estaba yo muy triste pensando en esas cosas que se piensan y no se dicen.

—No, no; tú sí.

—¿Sí qué?

—Sí puedes decirlas.

—Cuéntame lo que tú hacias, y te las diré.

—Me da miedo.

—¿Miedo?

—Tal vez es una bobería Estaba sentada con mamá en el corredor de este lado, haciéndole compañía, porque me dijo que no tenia sueño: oimos como que sonaban las hojas de la ventana de tu cuarto, y temerosa yo de que la hubiesen dejado abierta, tomé una luz del salon para ir á ver qué habia....Qué tontería! vuelve á darme miedo cuando me acuerdo de lo que sucedió.

—Acaba, pues.

—Abrimos la puerta, y vimos posada sobre una de las hojas de la ventana, que agitaba el viento, una ave negra y de tamaño como el de una paloma rauy grande: dió un chillido que yo no habia oido nunca; pareció encandilarse un momento con la luz que yo tenia en la mano, y la apagó pasando sobre nuestras cabezas á tiempo que íbamos á huir espantadas. Esa noche me soñé....Pero ¿por qué te has quedado así?

—Cómo? le respondí, disimulando la impresion que aquel relato me causaba.

Lo que ella me contaba habia pasado á la hora misma en que mi padre y yo leíamos aquella carta malhadada; y el ave negra era la misma que me habia azotado las sienes durante la tempestad de la noche en que María le repitió el acceso; la misma que, sobrecogido, habia oido zumbar ya algunas veces sobre mi cabeza al ocultarse el sol.

—Como? me replicó Mirria; veo que he hecho mal en referirte eso?

—Y te figuras tal?

—Si no es que me lo figuro.

—¿Qué te soñaste?

—No debo decírtelo.

—¿Ni más tarde?

—Ay! tal vez nunca.

Emma abria ya la puerta del patio.

—Espéranos, le dijo María: oye, que ahora sí es de véras.

Nos reunimos á ella, y las dos andurieron asidas de las manos lo que nos faltaba para llegar al corredor. Sentíame dominado por un pavor indefinible; tenia miedo de algo, aunque no me era posible adivinar de qué; pero cumpliendo la advertencia de mi padre, traté de dominarme, y estuve lo más tranquilo que me fué dable, hasta que me retiré á mi cuarto con el pretexto de cambiar mi traje de camino.

CAPITULO XXXV.

El dia siguiente, doce de diciembre, debia verificarse el matrimonio de Tránsito. Despues de nuestra llegada se mandó decir á José que estariamos entre siente y ocho en la parroquia. Habiase resuelto que mi madre, María, Felipe y yo seria mos los del paseo, porque mi hermana debia quedarse arreglando no sé qué regalos que debian enviarse muy de mañana á la montaña, para que los encontrasen allí los novios á su regreso.

Aquella noche, pasada la cena, mi hermana tocaba guitarra sentada en uno de los sofás del corredor de mi cuarto, y María y yo conversábamos reclinados en el barandaje.

—Tienes, me decia, algo que te molesta, y no puedo adivinar.

—Pero ¿qué puede ser? ¿no me has visto contento? ¿no he estado como esperabas que estaria al volver á tu lado?

—No; has hecho esfuerzos para mostrarte así; sinembargo yo he descubierto lo que nunca en tí; que fingias.

—¿Pero contigo?

—Sí.

—Tienes razon; me veo precisado á vivir fingiendo.

—No, señor, yo no digo que siempre, sino que esta noche.

—Siempre.

—No; ha sido hoy.

—Ya para cuatro meses que vivo engañando....

—¿A mí tambien?....á mí? ¿engañarme tú á mí?

Y trataba de verme los ojos para sorprender por ellos lo que tenia; mas como yo me riese de su afan, dijo como avergonzada de sí:

—Explícame eso.

—Sí no tiene explicacion.

—Por Dios, por....por lo que más quieras, explícamelo.

—Todo es cierto.

—No es.

—Pero déjame concluir: para vengarme de lo que acabas de pensar, no te lo diré si no me lo ruegas por lo que sabes tú que yo más quiero.

—Yo no sé qué será.

—Pues entónces, convéncete de que te he engañado.

—No, no; ya voy á decirte; ¿pero cómo te lo puedo decir?

—Piensa.

—Ya pensé, dijo María despues de un momento de pausa.

—Dí, pues.

—Por lo que quieras más, despues de Dios y de tu....que yo deseo que sea á mí.

—No; así no es.

—Y cómo entónces? ah! es que lo que dices es cierto.

—Dí de otro modo.

—Voy á ver; mas si no quieres esta vez....

—Qué?

—Nada; oye: no me mires.

—No te miro.

Entónces se resolvió á decirme en voz muy baja:

—Por María, que te....

—Ama tanto, concluí yo, tomando entre mis manos las suyas que con su ademan confirmaban su súplica inocente.

—Dime ya, insistió.

—He estado engañándote, porque no me he atrevido á confesarte cuánto te amo en realidad.

—Más todavia! ¿y por qué no lo has dicho?

—Por que he tenido miedo.

—Miedo de qué?

—De que tú me ames ménos, ménos que yo.

—¿Por eso? Entónces el engañado eres tú.

—Si yo te lo hubiera dicho....

—¿Y los ojos no dicen esas cosas sin que una quiera?

(*Continuará.*)

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Banco popular.—*El Diario de Centro-América* ha publicado el proyecto de Estatutos de un Banco popular que trata de fundar en la capital el señor Aquiles Assardo. Dicho banco tendrá un capital de $ 200.000 suscrito en 1000 acciones de $ 200 cada una, y cuyas acciones se pagarán en su totalidad al hacer la suscricion: el banco se constituirá cuando ya esté suscrita la cuarta parte de las acciones, que serán al portador y devengarán un interés de 3 pesos mensuales cada una, pagadero dicho premio el 1.° de cada mes; es decir que el interés fijo será el del 18 por ciento anual para los accionistas, á más de las utilidades que dén las operaciones, y las cuales se distribuirán proporcionalmente al capital, deducidos los gastos de la empresa.

Se dará dinero sobre prendas y á tres meses de plazo; se harán operaciones de depósito y demás que se estilan en este género de negociaciones: se cobrará una comision de 3 por ciento sobre prendas rematadas: se admitirán depósitos desde 25 c. hasta $ 100 en la caja de ahorros del establecimiento, abonando á los depositantes el 6 por ciento anual.

Este proyecto parece á primera vista ventajoso para el capital que se suscriba. El señor Assardo es entendido además en esta clase de negocios.

Maíz.—Las noticias que nos trasmiten nuestros corresponsales respecto á las cosechas de maíz son bastante alarmantes: en muchos departamentos se han perdido casi en su totalidad: á esto se agrega que casi la mitad de la Costa Cuca ha sido invadida por la langosta, y que muchas *milpas* de maíz de *segunda* han sido destruidas por el voraz insecto. El precio del maíz está subiendo, pero no creemos que haya escasez suma del maíz al grado de hacer esperar una calamitosa época. El Jefe político de este departamento, secundando las providencias de la Secretaría de Fomento, ha tomado sumo empeño en que se siembre bastante maíz y ha impartido auxilios eficaces á los agricultores.

Fomento.—Con fecha 23 de setiembre se dispuso: "1.° Facultar á los señores Anderson y Owen para que levanten un dique en el canal del rio Polochic para evitar que se desagüe el rio en la laguna del rio Sarco; este dique será construido por cuenta del gobierno, invirtiendo hasta la suma de $ 1775. 2.° Concluida la obra, el Jefe de la Alta Varapaz la inspeccionará y recibirá, y si posee todas las condiciones de solidez y duracion necesarias, el gobierno reconocerá á los empresarios la cantidad que hayan invertido y los reembolsará de ella con una rebaja de 25 p. % en los derechos que cause la sal que los señores Anderson y Owen introduzcan al país, hasta la completa amortizacion de la suma gastada."

Instruccion pública.—Con fecha 18 de setiembre fué incorporado el señor Juan Ramon Bustillo, abogado de Honduras.

—Con fecha 23 de setiembre el General Encargado de la Presidencia, acordó: ensanchar los estudios de música que se hacen en la escuela de Artes y Oficios y retribuir los servicios del profesor respectivo con $ 50 mensuales.

Hacienda.—Con fecha 16 de setiembre, y en vista de la carestía de víveres en el departamento del Peten, se acordó exhonerar de todo impuesto, por el término de seis meses, la harina y demás cereales que se consuman en el expresado departamento.

Observatorio Meteorológico del Instituto nacional.

QUEZALTENANGO.

1882. Dia 30 de setiembre.

	7 a.m.	2 p.m	9 p.m.
Temperatura [centígrados]	9.2	18.4	12.8
Tension del vapr. de agua m/m	8.69	11.76	10.23
Humedad relativa (por ciento)	100	74	93
Viento	Calm.	Norte	Calma
Nubes	Niebla	Nubla.	Desp.
Temperatura mínima			6.2
Temperatura máxima			20.8
Lluvia [altura en milímetros]			0.5

1882. Dia 1.° de octubre.

	7 a.m	2 p.m	9 p.m.
Temperatura [centígrados]	10.2	17.2	12.4
Tension del vapr de agua m/m	9.04	11.64	10.65
Humedad relativa [por ciento]	97	80	93
Viento	Calma.	Sur	Calma.
Nubes	Nubla.	Cub.	Desp.
Temperatura mínima			8.4
Temperatura máxima			19.0
Lluvia [altura en milímetros]			8.5

1882. Dia 2 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p. m
Temperatura [centígrados	11.0	18.0	13.6
Tension del vapr de agua m/m	9.52	12.32	11.06
Humedad relativa [por ciento]	97	80	95
Viento	Calma.	Norte	Calma
Nubes	Cub.	Nubla	Cub.
Temperatura mínima			6.2
Temperatura máxima			18.2
Lluvia [altura en milímetros]			10.2

1882. Dia 3 de octubre.

	7 a.m.	2 p.m.	9 p.m
Temperatura [centígrados]	9.4	19.4	12.5
Tension del vapr de agua m/m	8.45	11.58	9.27
Humedad relativa [por ciento]	97	70	86
Viento	Calma	Sur	Calma
Nubes	Nublado	Nubl.	Cub.
Temperatura mínima			5.8
Temperatura máxima			19.5
Lluvia [altura en milímetros]			0.0

Joaquin Tejeda.

La Palanca.—Este semanario salvadoreño que se publica en Santa Ana se ha trasformado en periódico diario. Devolvemos el saludo del colega y le deseamos completo éxito en la empresa.

TELEGRAMAS.

Amatitlan.

Octubre 2 de 1882.

Ayer á las 7 a. m. trajeron á este hospital dos cadáveres que remitió el alcalde de Palin, el uno era del correo del Gobierno, Bartolomé Marroquin, que fué víctima del más cruel asesinato: el otro de Juan García, indio de Palin herido con bala: venia vivo, pero murió poco ántes de llegar: infiérese riña entre los dos: mula y balija del correo fué recojida. No se presume que hayan sido salteadores.

Quiché.

Octubre 2 de 1882.

A las cinco de esta mañana ví un cometa en el oriente como á quince grados de elevacion; la cola es tan larga que se calcula diez grados, y de ancho uno y hasta dos; la estrella es de primera magnitud, del tamaño de Vénus.

Jalapa.

Octubre 2 de 1882.

Muchísimo ha llamado la atencion del vecindario, la aparicion del hermoso cometa que al oriente se ha dejado ver hace como cinco dias, entre las cuatro y cinco de la mañana.

Champerico.

Octubre 2 de 1882.

Bergantin goleta "Leví Stevens" fondeó anoche trayendo veintitres mil durmientes para el ferro-carril.

ANUNCIOS.

AVISO.

El alcalde 1.° municipal de San Lorenzo,

Certifica que á este juzgado fué presentado con fecha de hoy, el escrito de Teodoro Recinos, relativo á un sitio, que compró á don Victor Mendez, por ciento cincuenta pesos, el interesado asegura que hace catorce años posée en nombre propio dicho inmueble sus colindantes son; Bernardino Morales tierras libres, Ramon Calmo, Luisa Saiy, y para los efectos del caso: ofrezco testimonio de los tres, José A. Say, Roberto Lopez Manuel Martin.

Y para dar cumplimiento á lo que prescribe el artículo 315 del decreto de reformas, estendemos la presente en San Lorenzo á treinta de setiembre de 1882.

B. DE MARTINEZ

SISTO RESINOS JACINTO MARTINEZ

AVISO.

Por auto del juzgado segundo de primera instancia, fecha 22 del corriente, se ha mandado sacar á la asta pública, en venta voluntaria y por el término de ley, la finca de café nombrada "Montecristo" ubicada en Xolhuitz, Cos-Cuca, perteneciente á la mortual del licenciado don Herculano Espina, cuya finca se halla valorada en la cantidad de *diez mil cuatro cientos sesenticuatro pesos cincuenta centavos*, señalándose para su remate la audiencia del lúnes nueve del entrante octubre á las doce del dia.

Quezaltenango, 23 de setiembre de 1882

3–2. *Suasnávar.*

AVISO.

Por disposicion municipal, el viernes seis del corriente tendrá lugar el remate del meson de la municipalidad, por la base de cincuenta pesos y de los demas lotes de la ciénaga y el Diezmo en los lugares de costumbre.

Quezaltenango, Octubre 1.° de 1882

Feliciano Aguilar

SE ALQUILA

UNA TIENDA,

Situada en la esquina de la calle de Morazan y del portal de la plaza.

Pormenores donde

Grotewold, Koch & C.°

7v Quezaltenango, setiembre de 1882

CALZADO FRESCO

De todas clases y á precios sin competencia, acaban de recibir

Grotewold, Koch & C.°

8v Quezaltenango, setiembre de 1882

Al público.

Por auto del juzgado primero de primera instancia de este departamento, fecha de hoy, se ha señalado la audiencia del cinco del entrante octubre para el remate de una casa embargada á don Cruz Vela, por ejecucion que contra él sigue el representante de la casa Rosemberg y Henings, cuya casa se halla situada en San Felipe, jurisdiccion de Retalhuleu y está valuada en la suma de mil ciento noventa y un pesos cincuenta centavos.

Oficina del juzgado primero de primera instancia; Quezaltenango, Setiembre veinte de mil ochocientos ochenta y dos.

2–2. CORONADO.

AVISO.

Nicanora Sanchez, viuda, mayor de edad se ha presentado á este juzgado de Paz, solicitando título supletorio de un sitio que posee en esta villa, ubicado por la calle que sale para Champerico, que tiene de área novecientas varas cuadradas, colindante por el norte con sitio de doña Dolores de Briones; al sur con la calle que sale para Champerico; al oriente, calle que va para Santa Catarina y al poniente los sitios de Rosa Ramos y de los menores hijos de Antonio Ramirez.

La persona que se crea con derecho al inmueble relacionado, que ocurra á deducirlo dentro del término que designa el artículo 315 del decreto de reformas al Código civil.

2-3 Retalhuleu, setiembre 13 de 1882.

JOAQUIN BOLAÑOS. JOSÉ M.ª TORRES.

¡Madres! ¡¡Madres!! ¡¡¡Madres!!!

¿Estais perturbadas de noche, sin poder descansar tranquilamente, por el llanto y los quejidos de un pobre niño que padece de los terribles dolores de la dentícion? Si así fuese, conseguid inmediatamente una botella del JARABE CALMANTE DE LA SRA. WINSLOW. Le producirá alivio inmediato á la infeliz criatura—no cabe la menor duda. Toda madre de familia que lo haya usado, os dirá que regulariza los intestinos, proporciona descanso á la madre y alivio y salud á la criatura, tiene un efecto verdaderamente mágico. Puede usarse en todo caso sin el menor cuidado, es agradable al paladar y es la receta de una de las *mejores* enfermeras más antiguas y de más fama en los Estados Unidos.

De venta en todas las boticas y Farmacias.

FARMACIA DE PACHECO,

A este establecimiento acaba de llegar un completo surtido de

DROGAS Y MEDICINAS

frescas; así como variedad de artículos de tocador.

PERFUMERÍA.
JABONES.
COSMÉTICOS.
VINOS MEDICINALES.
PASTAS DENTRÍFICAS.
ESPECIFICOS, ETC.

Todo esto á precios muy reducidos.

4–v Quezaltenango, setiembre 23 de 1882

CAMBIO DE NOMBRE.

Mi finca ha sido conocida con el nombre de **Tres Cruces;** mas como *las cruces* ya no son tan poderosas como en otra época, he dispuesto cambiar ese nombre por el de

'EL HORIZONTE.'

Costa-Cuca, octubre de 1882.

LUIS JACOBI.

"HOTEL SALVADOR."

En este establecimiento **se sirve almuerzo a las 9 y 10** de la mañana, y la **comida de 3 a 4** de la tarde.

Las personas que por sus ocupaciones no dispongan de tiempo señalado, pueden ser servidas á cualquiera de las horas indicadas, con todo esmero y prontitud.

Precios muy equitativos.

Quezaltenango, setiembre de 1882

3–2.

Al público.

Habiendo terminado la sociedad que con don Teófilo Mazariegos tenia, lo pongo en conocimiento de las personas que tengan cuentas pendientes en la sastrería del COMERCIO para que ocurran á cancelarlas dentro de doce dias, y el que no ocurriere, tendré el sentimiento de molestarlo por medio de la autoridad.

Quezaltenango, setiembre 28 de 1882.

3—2. M. DIAZ MÉRIDA.

MUY IMPORTANTE.

El Banco Internacional

Pagará $1,000

DE GRATIFICACION

A la persona que dé datos ó indicios que puedan conducir al descubrimiento de los ladrones que robaron la noche del doce del corriente

$ 9,800

en la Agencia del mismo Banco en es ta ciudad. Esta gratificacion se aumentará segun la importancia y eficacia de los datos que se suministren.

5v Quezaltenango, setiembre de 1882

R. H. Martin,

JERENTE.

Aviso.

En el juicio ejecutivo que sigue don Eulalio de Leon Moran, contra don Lorenzo Rubio por pesos, se ha promovido un incidente en el que el primero pide la declaratoria de ausencia del segundo; y por auto de esta fecha se manda poner en conocimiento del público, á fin de que llegue á noticia de las personas que puedan tener derechos en los bienes del presunto ausente.

Oficina del Juzgado primero de primera instancia: Quezaltenango, setiembre 7 de 1882.

8–2. CORONADO.

EDICTO.

En providencia de esta Jefatura fecha de hoy, se ha mandado citar por medio del presente á los señores Domingo Muñiz y Santiago Gonzalez, para que dentro de treinta dias, ocurran á este despacho á manifestar si son ó nó conformes con la medida praticada en el terreno que Manuel Escobar poseé en la Costa Cuca, y que pretende obtener en propiedad, el que fué medido por el Injeniero don Narciso Escobar; siendo colindantes dichos señores.

Esa providencia se dictó en virtud de no haberse logrado el comparendo de Muñiz y Gonzalez, sin embargo de repetidas órdenes que para el efecto se libraron.

Secretaría de la Jefatura política: Quezaltenango, veintitres de Setiembre de mil ochocientos ochenta y dos

3–2. *M. V. Diaz*

EDICTO.

En el espediente seguido en este vespacho á solicitud de Teodoro Cuevas, decino de Ostuncalco, sobre que se le adjudique en propiedad una área de terreno que poseé en la Costa Cuca, despues de practicada la mensura del mismo, se mandó oír á los respectivos colindantes, siendo uno de ellos Martin Juarez, natural del pueblo de San Martin Sacatepequez.

Varias órdenes se han puesto para el comparendo de este individuo, y no habiéndose podido lograr, en auto de hoy se le ha mandado citar por medio del presente, para que dentro del término de treinta dias, ocurra á manifestar si es conforme ó nó con la medida del terreno de Cuevas.

Secretaría de la Jefatura política: Quezaltenango, Setiembre veintitres de mil ochocientos ochenta y dos.

3–2.

M. V. Diaz.

EN LA HACIENDA

BUENAVISTA.

EN LA COSTA DEL DEPARTAMENTO DE

SAN MARCOS,

JURISDICCION DE SAN PABLO,

Se recibe ganado á repasto. Condiciones, en la misma hacienda informarán.

8–3 Setiembre de 1882.

NOVELAS.

EN LA LIBRERIA DE

"EL BIEN PUBLICO"

HAY DE VENTA LAS SIGUIENTES:

AMORES REALES, por Manuel Fernandez y Rodriguez 2 pesos
AVENTURAS DE APOLINAR CARRASCO, por Emilio Moreno Cebada 2 "
DON QUIJOTE 1 "
EL PARAISO HUMANO, por A. de Mobellan 2 "
EL PRIMER AMOR, por Alvaro Carrillo 2 "
GIL BLAS DE SANTILLANA 1 "
JUAN DE DIOS, por Emilio Moreno Cebada 2 "
LA BATALLA DE LA VIDA, por Federico Soler 1 "
LA MESIADA, por Klopstock 2 "
LA VIDA COLOR DE ROSA, por Manuel Fernandez y Rodriguez 2 "
LA CASA EN EL DESIERTO, por Mayne Red 1 "
LENGUAJE DE LAS FLORES 1 "
LOS CABALLEROS DEL AMOR, por Manuel Fernandez y Rodriguez 2 "
MATILDE Y MALEK-ADEL, por Madama Cottin 2 "
MISTERIOS DE AMOR, por Manuel Fernandez y Rodriguez 2 "
UN DRAMA EN LA ALDEA, por Teodoro Baró 2 "
VIVIR ES AMAR, por Manuel Ibo Alfaro 2 "

OBRAS DE HISTORIA.

HISTORIA UNIVERSAL por Mamili
VIDA DE GUILLERMO TELL.
GUERRA DE ORIENTE.
VIDA DE LINCOLN.
GUERRA DE CUBA.
VIDA DE BOLÍVAR.
RESEÑA HISTÓRICA de Centro-América.
HISTORIA de la América del Sud.

OBRAS DE EDUCACION.

Geografía Universal por Smith.
" de Veitelle.
" de Centro-América, por M. Cáceres.
FABULAS de Iriarte.
ARITMÉTICA por Wiedeman.
NOCIONES de Fisiología.
" " Geografía física.
" " Física.
" " Geometría inventiva.
" " Historia de Roma.
" " " Grecia.
" " Geología.
" " Botánica.
" " Química.
" " Economía política.
" " Astronomía.
CARREÑO.—Moral y Urbanidad.
ARITMÉTICA—Perkins.
FISICA, por Ortiz.
" Ganot.
CÁLKINS, enseñanza objetiva.
DICCIONARIO ingles.
EDUCACION popular, Ortiz.
DICCIONARIO Mercantil, por Veitia
TELÉMACO, en frances.
KRUSSI, dibujo.
TENEDURÍA de Libros.
GRAMÁTICA inglesa.
ASTRONOMÍA, Smith.
GRAMATICA alemana.
OLLENDORFF ingles.
" frances.
ROBERTSON, Método ingles.
SARMIENTO, Las Escuelas.
REFORMAS á los Códigos.
GRAMÁTICA Castellana, por Cinelli.
QUÍMICA, Yumans.
FISIOLOGÍA " "
RETORICA, por Sanz y Rives.
DERECHO Administrativo, por Sarasa
AGRIMENSURA Legal, por Prieto.
VIAJE por España.
MARIA ANTONIETA y su hijo.
GUIA Geográfica de Guatemala.
GUIA General de España.
CUESTIONARIO de Contabilidad por Cáceres.
CARTILLAS ilustradas para niños.

PARA DIBUJANTES.

CUADERNOS para dibujo.
CREYONES y Lápices.
PAPEL de marquilla.
PLUMAS de rayar.
" estilográficas.
" de acero.
REGLAS.
GOMA para borrar etc., etc.

Quezaltenango, setiembre de 1882.

LAMINAS.

DIBUJOS MILITARES

del Ejército Aleman.

De venta en la

PAPELERIA DE "EL BIEN PUBLICO."

QUEZALTENANGO.

TIP. "LA INDUSTRIA."

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"